



# **EEN WAAR PANDEMONIUM**

(The Great Pandemonium)

Vrolijke eenakter voor jongeren

door  
**PAT COOK**

vertaling

**Maja Reinderman**

TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.  
(Grimas Theatergrime verkoop)  
Tel: 072 - 5 11 24 07  
E-mail: [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)  
Website: [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl)

## VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **EEN WAAR PANDEMONIUM - THE GREAT PANDEMONIUM** gaan opvoeren, dienen in alle programma-boekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **PAT COOK** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

**Copyright: © Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv**

**Internet: [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl)**

**E-mail: [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)**

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (youtube e.d.) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363

1800 AJ Alkmaar

Telefoon 072 - 5112135

Website: [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl)

Email: [info@ibva.nl](mailto:info@ibva.nl)

ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

**Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.**

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

### **Vergunning tot opvoering:**

1. Aankoop van minimaal **9** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl) of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

### **Vergunning tot HER-opvoering(en):**

1. U vult het aanvraagformulier in op [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl) of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

**Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.**

**Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.**

**Rechten BELGIË: Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,  
Te Boelaerlei 107 - 2140 Bght ANTWERPEN Telefoon (03)3.66.44.00.  
Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten  
van u te claimen, of te innen.**

The Great Pandemonium  
by  
PAT COOK

VAN DE AUTEUR: Mijn eerste toneelstuk heette "Rest in Peace" en werd in 1976 uitgegeven door Dramatic Publishing. Terwijl ik allerlei baantjes aanhield - zoals pianospelen in een pizzatent, acteren in locale tv-spots, bedrijfsfilms en op het toneel, decors bouwen en piano's en orgels verkopen - bracht mijn vrouw Rose Ann me de geneugten van het gebruik van een computer bij. Dit werd, gekoppeld aan mijn besluit al mijn baantjes te laten vallen en me fulltime aan het schrijven te wijden, een keerpunt in mijn leven. Wat het schrijven betreft: er zijn honderd en elf toneelstukken van mij gepubliceerd door zeven verschillende uitgeverijen. Sommige daarvan zijn vertaald in het Duits en het Nederlands. Ik sluit me helemaal aan bij het gezegde: "Hoe harder ik werk, hoe meer geluk ik heb." Ik ben er vast van overtuigd dat iedereen een verhaal te vertellen heeft, of een droom na te jagen. En geloof me, als ik dat kan, kan iedereen het.

Pat Cook

# **EEN WAAR PANDEMONIUM**

(The Great Pandemonium)

Vrolijke eenakter  
voor 5/6 dames en 4/3 heren

## **PERSONAGES:**

JARRED NUSTHORP ... hoofd afdeling drama op een middelbare school, achter in de dertig, aan het eind van zijn Latijn

OZ ... technicus voor licht en geluid. Wordt geheel achter het toneel gesproken via een microfoon. Man of vrouw.

JANET ... regieassistente, een leerling die zich verbeeldt een prima sergeant te zijn.

RICHARD ... "Richard de Derde", ouderejaars die zich veel te goed heeft voorbereid en denkt dat overal iets achter steekt.

BABS ... cheerleader die invalt voor haar vriendje.

CLARENCE ... een typische karakterspeler die acht rollen in hetzelfde stuk speelt en neemt wat hij krijgen kan.

Mrs. DINSMORE ... rector van de middelbare school, achter in de veertig. Denkt dat ze altijd weet wat er gaande is.

ANNE ... "Anne" in het stuk, overgevoelig en nogal onzeker.

URLA ... zorgt voor de rekvisieten, leerling die weet wat ze moet doen maar niet gecommandeerd wil worden.

TIJD: Heden

PLAATS: Toneelzaal van een middelbare school

## EEN WAAR PANDEMONIUM (The Great Pandemonium)

*DECOR: een kaal toneel met een paar grijze platforms van verschillende hoogtes, verschillende trapjes, blokken en deuringangen, ook grijs geverfd. Voor Rechts staan twee vouwstoelen. Terwijl het nog pikkedonker op het toneel is, klinkt er een kort stukje FANFARE muziek. Dan, alsof de hemel zich opent, dreunt opeens de stem van OZ door het luchtruim.*

OZ: *(achter het toneel)* In den beginne... was er slechts duisternis. Er was geen schepping, geen literatuur, geen kunst, zelfs geen pantomimespeler in het Central Park. En men zeide: laat ons theater scheppen! Drama's, tragedies en komedies verschenen toen in overvloed, vrij van vorm en zonder schaamte. En het werd de regisseurs van deze toneelstukken bang te moede. Want voordat er verstrooiing kan zijn dient er een beproeving plaats te vinden, zo hevig en afgrijselijk dat het theater zelf op zijn grondvesten staat te trillen. En die beproeving noemt men de gevreesde repetitie met techniek. En aldus klonk eerst luide... doe het licht aan!

*(Het LICHT gaat aan op het toneel. JARRED staat midden op het toneel met een ijszak tegen zijn hoofd gedrukt. Hij kijkt omhoog.)*

JARRED: Oz?

OZ: *(nog steeds dreunend luid)* Ja?

JARRED: Ophouden!

OZ: Goed.

JARRED: *(praat richting zijkanten en naar het publiek terwijl hij heen en weer loopt en bij iedere stap zijn gezicht pijnlijk vertrekt)* Oké, jongens en meisjes, morgen gaan we ons uiterste best doen William Shakespeares beste en misschien wel wreedste treurspel "Richard de Derde" op de planken te brengen. God zij ons allen genadig.

OZ: Is de hele titel niet "Leven en Dood van Koning Richard de Derde"?

JARRED: *(zonder te stoppen)* Wat voor cijfer wil jij krijgen, Oz?

OZ: Dat is zeker bedoeld als een dreigement, hè?

JARRED: Dat is zeker.

OZ: Het is nog niet te laat om "Grease" te doen, weet u.

JARRED: *(legt de ijszak op een stoel)* Hou je kop. Nou. Ik weet dat

sommigen van jullie nog nooit bij een repetitie met techniek betrokken zijn geweest. Sommigen van jullie hebben er zelfs nog nooit een gezien. Om het simpel te zeggen, het is het vervelende staartstuk, een toneel van uiterste verwarring, beter bekend als: een waar pandemonium. Nou, let op allemaal. Een repetitie met techniek betekent eenvoudigweg dat je opkomt, op je plek gaat staan, je scène begint te spelen en stopt wanneer ik stop zeg. We repeteren alleen maar het licht en het geluid. En we ZULLEN het hele stuk vanavond doen. En iedereen werkt zoveel mogelijk mee en als je dat niet doet geef ik mijn regieassistente opdracht je neer te schieten. Ik heb het gevoel dat toen Shakespeare "Heden is het de winter van ons ongenoegen" schreef, dit waarschijnlijk was omdat hij het stuk zelf moest regisseren. JANET!

*(JANET komt met een clipboard van links oprennen.)*

JANET: Yes sir, iedereen staat op zijn plaats, sir. Iedereen staat gereed, sir, te wachten tot u begint, sir.

JARRED: *(na een heel korte pauze)* Rust, Janet.

JANET: Yes sir. *(neemt de standaardhouding aan van een soldaat na het bevel "op de plaats rust")*

JARRED: Je bent geen soldaat in het leger, Janet.

JANET: Yes sir! *(ze verroert zich niet)*

JARRED: Dat is beter. Kijk, ik weet dat je pas twee dagen geleden bij ons gekomen bent toen we Shirley kwijt raakten, maar ik weet zeker dat je het goed zult doen.

JANET: Ik beloof mijn best te doen in haar voetsporen te treden, sir. Maar ik vind nog steeds dat ze haar verantwoordelijkheid niet had moeten ontlopen.

JARRED: Ze had een blindedarmontsteking.

JANET: Toch een slappeling, als u het mij vraagt. Ik klaag niet, sir. Ik zal mijn best doen mijn plicht te vervullen.

JARRED: *(glimlacht naar haar)* Ik wil wedden dat je vader in het leger zit.

JANET: Gepensioneerd, sir.

JARRED: Juist. Nou. Is de hele cast gearriveerd? *(hij loopt naar Rechts)*

JANET: Allen present of zich verantwoord.

JARRED: Mooi, en heeft...wacht. Hoe bedoel je, zich verantwoord?

JANET: *(kijkt op haar clipboard)* Of hier, of hier vlakbij, of op de wc of ze hebben bericht gestuurd.

JARRED: Dat is leuk. Wil je me vertellen dat sommigen hier NIET

zijn?

JANET: Ik probeer u dat NIET te vertellen, sir.

JARRED: Alsof ik dat niet zag aankomen. Wie is er niet?

JANET: Nou eh, twee spelers hadden het huis van de rector met toiletpapier omwikkeld en zijn nu geschorst.

JARRED: Dat is iets waar ze bij de Old Vic in Londen vast nooit mee te maken hadden. *(hij kijkt om zich heen)* Ik moet met Clarence praten. *(hij roept)* Clarence?!

*(CLARENCE komt op van Links)*

CLARENCE: Hier ben ik, sir.

JARRED: Jij bent Clarence niet.

CLARENCE: Jawel, sir. Ik ben vernoemd naar mijn tante aan moederskant.

JARRED: Ik bedoel, jij speelt Clarence niet. Ik wil de acteur die Clarence speelt, niet jou. *(CLARENCE gaat af)* Jij bent de Graaf van Surrey. Jij... jij bent vernoemd naar een tante?

JANET: *(stapt naar voren)* De acteur die Clarence speelt kon hier niet zijn omdat vanavond hij een wedstrijd moest spelen, sir.

JARRED: *(hand voor zijn ogen)* Ik moest natuurlijk weer een rol geven aan iemand uit het ijshockeyteam. *(vanonder zijn hand uit kijkt hij naar JANET)* Hebben we ooit uitgevogeld wat we doen met die ontbrekende tand van hem?

JANET: *(kijkt in haar script)* Hier staat dat u hem veel appels laat eten.

JARRED: Maar we HEBBEN toch een vervanger voor hem, hè?

JANET: Yes sir. *(roept naar achter het toneel)* Miss Babs!

*(BABS komt op van Rechts en kijkt om zich heen. Ze is gekleed als cheerleader.)*

BABS: Mr. Nusthorp?

JARRED: Nog steeds.

BABS: Bobby vroeg of ik voor hem wilde invallen.

JARRED: Een cheerleader?

BABS: HOOFD cheerleader, wist u dat niet?

JARRED: Hebben we cheerleaders voor het ijshockeyteam?

BABS: En we zijn hartstikke goed, eerlijk waar! *(ze geeft een demonstratie)* "Goed zo, jongens. Geef die puck een mep!"

JARRED: *(gebaart haar op te houden)* De rest hoef ik niet te horen. Zeg, kun je doen wat ik zeg?



BABS: O, ik doe ook altijd alles wat Bobby me zegt.

JANET: Dat praatje gaat tenminste rond op school, sir.

BABS: (*staart haar aan*) Hé, je moet niet alles geloven wat op een muur geschreven staat!

JARRED: Luister. Als ik Clarence roep, dan kom jij.

BABS: U bedoelt hier?

JARRED: Ja, als je klaar bent, moet je komen. (*ze werpt hem een blik toe*) Ik bedoel dat je op moet komen en dan zeggen wij wel wat je moet doen. Hup, af! (*BABS gaat Rechts af*) Kom, jongelui, we moeten vanavond aan de slag. Ik weet dat we uitvallers hadden, tegenslag en die brand waar we de daders nog van zoeken! (*hij kijkt boos naar achter het toneel*) Dus ik reken op jullie. We moeten ons concentreren en goed luisteren. Bovenal luisteren, luisteren, luisteren! En ga steeds op de juiste plek staan. Anders hebben we morgen een voorstelling die alle kanten rammelt. Dan spelen we dit stuk "gebrekkig, onaf en voortijdig ter wereld gekomen, nog nauwelijks half voltooid." (*hij krijgt de smaak te pakken*) "En zo kreupel en ongefattoeneerd dat de honden er van gaan blaffen..."

JANET: Sir?

JARRED: Wat?

JANET: U draaft weer door, sir.

JARRED: Juist.

JANET: U zei dat ik het moest zeggen als u weer eens uit de koers raakte...

JARRED: Ja, ja, ja!

(*Mrs. DINSMORE komt op van Links.*)

DINSMORE: Mr. Nusthorp!

JARRED: Rector Dinsmore! Wat doet u hier? (*snel tegen JANET*) Wat doet zij hier?

DINSMORE: Ik dacht gewoon even te komen kijken hoe het er bij staat met uw laatste theatrale uitstapje.

JANET: (*raffelt het af, of ze het zich zojuist herinnert*) Ze vroeg of het oké was even langs te komen en ik heb ja gezegd. (*JARRED kijkt haar strak aan*) Ze is mijn meerdere, sir.

DINSMORE: Ik wil altijd graag een vinger in de pap hebben, weten wat er allemaal gaande is, betrokken zijn en van alles het naadje van kous weten. Ik weet alles van wat hier allemaal gaande is, Nusthorp.

JARRED: Dat zal gerust, sir—ma'am.

DINSMORE: Ik kan haast niet wachten om het te zien. Ik ben dol op deze show.

JARRED: O ja?

DINSMORE: Natuurlijk. Het plezier, de sfeer, de muziek.

JARRED: Wat?

DINSMORE: (*zingt*) "Go grease lightning, dum da dum da dum da dum, go greased lightning..."

JARRED: Ho, ho, we doen "Grease" niet.

OZ: Het is nog niet te laat.

JARRED: (*richting OZ*) Hou je kop!

DINSMORE: (*tegen JANET*) Ze hebben me verteld dat we "Grease" gingen doen.

JANET: Misschien bedoelden ze een griezelstuk.

JARRED: Er val ook in te griezelen.


DINSMORE: Griezelen in "Grease"?

JARRED: We doen "Grease niet! (*kijkt haar uitdagend aan*) Had ik dat niet gezegd?

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl) de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)

 072 5112407



**“Samenspelen” is ons motto**